

WYT32.F, WYT34.F, WYT36.F

Funktaster KNX 1-, 2-, 3-fach mit Batterie

Bouton poussoir KNX radio 2, 4, 6 entrées à pile

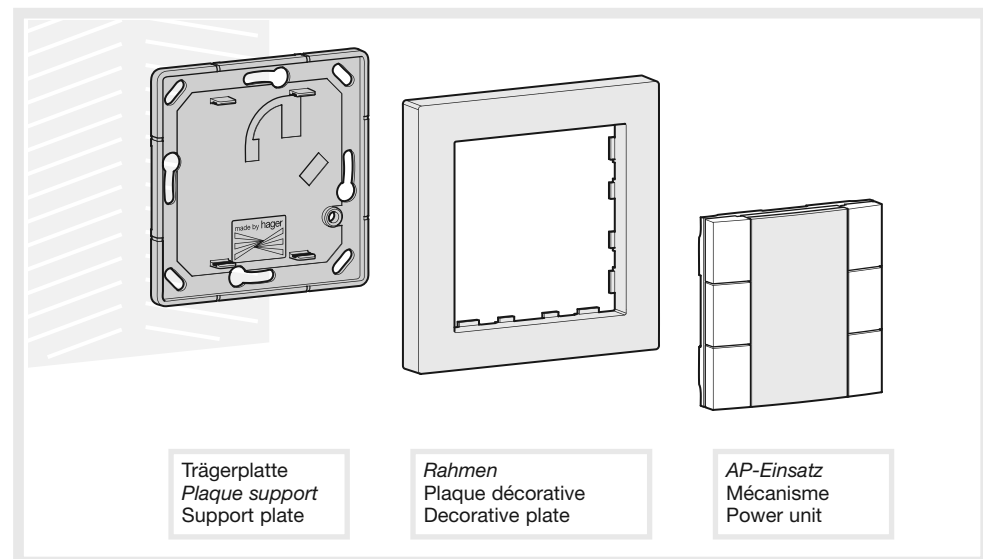
Push button KNX 2-, 4-, 6-ways with battery



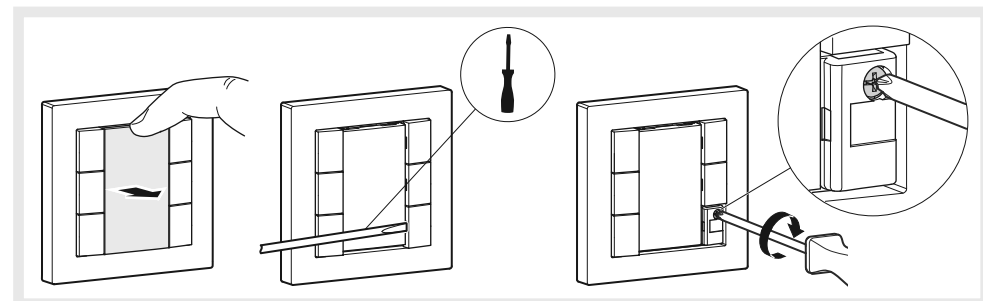
6T 7261.d



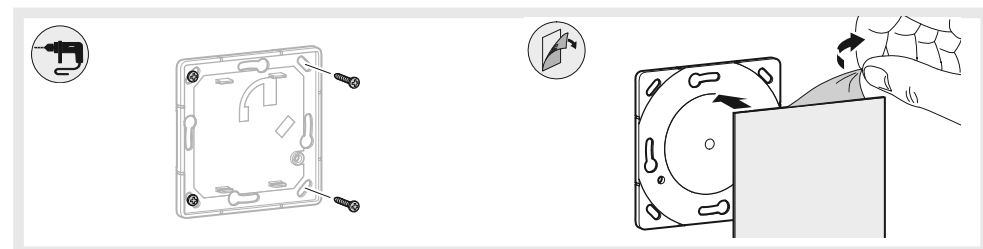
Montage / Montage / Montage



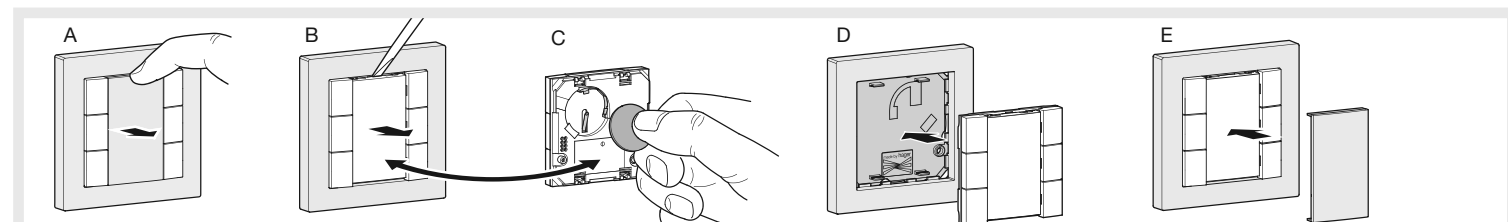
Diebstahlsicherung / Antivol / Theft protection device



Befestigung / Fixation / Fixing

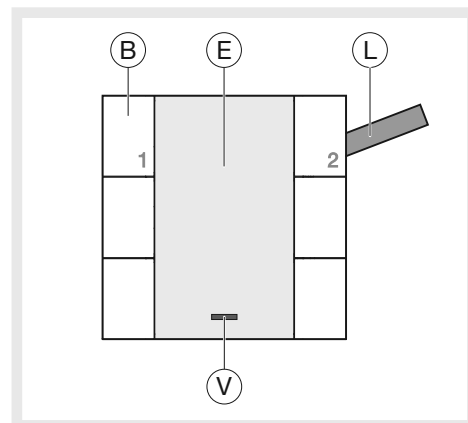


Batterien auswechseln / Changement de la pile / Battery replacement



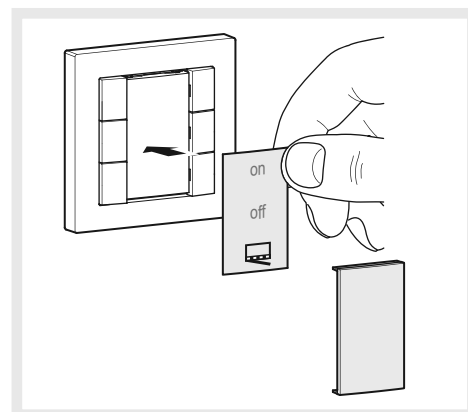
WYT32.F	WYT34.F	WYT36.F
. Werte / Valeur de . / . Value		
0	Brillantweiss / Blanc / White	
6	Silber / Alu / Alu	
7	Anthrazit / Anthracite / Anthracite	

Beschreibung / Description / Description



- (B) Taste 1 bis 6 / Boutons poussoirs 1 à 6 / Push-button 1 to 6
- (E) Beschriftungsfeld / Porte étiquette / Label holder
- (V) Kontrollleuchte / Voyant témoin / Light-indicator
- (L) Batterieschutzlasche (bei erster Nutzung aufziehen) / Languette de sécurité (à retirer lors de la première utilisation) / Safety strip (to draw at first use).

Beschriftungsfeld / Porte etiquette / Label holder



DE

Achtung:

- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
- Dieses Gerät nicht im Aussenbereich einbauen.
- Installationsvorschriften zur Schutzmassnahme SELV beachten.
- Die Benutzung von Rahmen .art aus Aluminium (Ref. WYR5x6A und WYR5x7A) kann die Reichweite des Produktes reduzieren.

Produktbeschreibung
Die Taster WYT32.F, WYT34.F, WYT36.F sind Sender, die zur Steuerung der Tebis-Ausgangsmodule dienen. Diese Geräte gehören zum Tebis-Installations-System und passen zu den kallysto Designlinien .pur, .stil, .art. Sie senden Schaltbefehle für Beleuchtung, Heizung, Rollläden und Szenen über den KNX/EIB-Funk. Die Geräte kommunizieren untereinander über Funk im Simplex-Modus (unidirektional).

Funktionen

- 2, 4 oder 6 voneinander unabhängige Eingänge.
- Stromversorgung: durch Batterie versorgt.
- LED-Funksendebetrieb und "Batterieladung schwach" Anzeige.
- Beschriftungsfeld.

Die genauen Funktionen dieser Geräte hängen von der jeweiligen Konfiguration und den jeweiligen Parametereinstellungen ab.

Einstellungen

- TX100 V1.7.0 oder darüber: Ausführliche Beschreibung in der mit dem Konfigurationsgerät mitgelieferten Bedienungsanleitung.

Montage
2 Montagearten nach Wahl:

- Auf die Wand oder UP-Dose schrauben.
- Mit geliefertem Doppelklebeband kleben.

Die Montage auf eine Metallwand kann die Leistungen verschlechtern.

Batterien auswechseln

- Glas und Abdeckblende demontieren.
- Einsatz mit einem Schraubendreher demontieren.
- Batterie entfernen und die neue unter Beachtung der Polarität einlegen.
- Einsatz wieder auf den Sockel aufstecken.
- Glas und Abdeckblende auf den Sockel aufstecken.

Diebstahlsicherung
Die Sicherheitsschraube erlaubt, den Taster auf die Platte zu schrauben. Um diese Schraube zu erreichen, muss die rechte Taste entfernt werden (siehe Bild).

Beschriftungsfeld
Die Einführung eines Etikettes wird durch die Zeichnung illustriert.

Funktionen der Kontrollleuchte (V)

Après un appui sur une des touches, le mécanisme indique:

- Kurzes Aufleuchten: der Befehl wurde gesendet.
- 1 Sek. Blinken: das Gerät ist nicht konfiguriert.
- 2 Sek. schnelles Blinken oder kein Aufleuchten: Batteriezustand zu schwach, die Batterie muss schnellstmöglich ausgetauscht werden.

Technische Daten

Versorgungsspannung: 1 Batterie CR 2430 3,0 V
Annähernde Lebensdauer der Batterie: 5 Jahre
Sendefrequenz: 868,3 MHz
Transmitter duty cycle: 1 %
Abmessungen: 80,5 x 80,5 x 12 mm
Schutzart: IP 31
Betriebstemperatur: 0 °C → + 45 °C
Lagertemperatur: - 20 °C → + 70 °C

Verwendbar in ganz Europa

CE

Hiermit erklärt hager Controls, dass sich diese Funktaster KNX 1-, 2-, 3-fach mit Batterie in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. (BMW)

Die CE-Konformitätserklärung ist auf der Webseite: www.hagergroup.net zugänglich.

FR

Attention:

- Appareil à installer uniquement par un installateur électrique.
- Ne pas installer ce module à l'extérieur du bâtiment.
- Respecter les règles d'installation TBTS.
- L'utilisation de plaques décoratives .art en aluminium (réf. WYR5x6A et WYR5x7A) peut réduire la portée radio du produit.

Présentation du produit
Les boutons poussoirs WYT32.F, WYT34.F, WYT36.F sont des émetteurs qui permettent de piloter les modules de sortie Tebis. Ils font partie du système d'installation Tebis et s'associent aux design kallysto.pur, .stil, .art. Ils transmettent, via radio KNX/EIB, des commandes d'éclairage, chauffage, volets et scènes. Ces produits communiquent par radio fréquence en unidirectionnel.

Fonctions

- 2, 4 ou 6 entrées indépendantes.
- Alimentation par pile.
- Visualisation de l'émission radio par un voyant témoin.
- Porte étiquette pour repérer les circuits.

Les fonctions précises de ces produits dépendent de la configuration et du paramétrage.

Configuration

- TX100 V1.7.0 ou supérieure: description détaillée dans la notice livrée avec le configurateur.

Montage
2 types de montage sont possibles:

- Par vissage sur une cloison ou une boîte d'encastrement.
- Par collage en utilisant l'adhésif double face fourni.

Le montage sur une cloison métallique peut dégrader les performances du produit.

Changement de la pile

- Démonter le verre puis l'enjoliveur.
- Enlever le mécanisme à l'aide d'un tournevis.
- Retirer la pile, puis insérer la nouvelle pile en respectant la polarité.
- Remonter le mécanisme.
- Monter l'enjoliveur et le verre.

Antivol
La vis antivol permet de visser le bouton poussoir sur la plaque. Pour accéder à cette vis, il suffit d'enlever le verre porte étiquette et de démonter la touche.

Porte étiquette
La mise en place d'une étiquette de repérage est illustrée par la figure.

Signalisation du voyant témoin (V)

Après un appui sur une des touches, le mécanisme indique:

- Par un allumage bref que l'ordre a été pris en compte.
- Par un clignotement pendant 1s qu'il n'est pas configuré.
- Avec un clignotement rapide pendant 2 s ou aucun allumage: l'ordre est pris en compte mais le niveau de la pile est faible, il est nécessaire de la changer au plus vite.

Caractéristiques techniques

Alimentation: 1 pile CR 2430 3,0 V
Durée de vie approximative de la pile: 5 ans
Fréquence d'émission: 868,3 MHz
Rapport cyclique d'émission: 1 %
Dimensions: 80,5 x 80,5 x 12 mm
Indice de protection: IP 31
T° de fonctionnement: 0 °C → + 45 °C
T° de stockage: - 20 °C → + 70 °C

Utilisable partout en Europe

CE

Par la présente hager Controls déclare que l'appareil bouton poussoir KNX radio 2, 4, 6 entrées à pile est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

La déclaration CE peut être consultée sur le site: www.hagergroup.net.

GB

Caution:

- This device must be installed only by a qualified electrician.
- Not to be installed outside.
- Conform to TBTS installation rules.
- The use of decorative plates .art made of aluminium (ref. WYR5x6A and WYR5x7A) can reduce the transmission range of the product.

Product description
WYT32.F, WYT34.F, WYT36.F pushbuttons are transmitters designed to control Tebis output modules. They are part of Tebis installation system and are used with design kallysto.pur, .stil, .art. They transmit orders for lighting, heating, shutters and scenarios via radio KNX/EIB. These products communicate by one-way radio frequency.

Functions

- 2, 4 or 6 independent inputs.
- Power supply by battery.
- Display of radio transmission and end of battery lifetime.
- Label holder to mark circuits.

The precise functions of these products depend on configuration and set-up.

Configuration

- TX100 V1.7.0 or higher: detailed description in User's Instructions supplied with the configurator.

Mounting
2 types of mounting are possible:

- Screw mounting.
- Fixing by using double-sided tape.

The installation on a metal partition can degrade the performances of the product.

Battery replacement

- Unclip glass and trim from front face.
- Remove mechanism with screwdriver.
- Insert new battery ensuring polarity match.
- Clip mechanism back on base plate.
- Clip trim and glass.

Theft protection device
The screw theft protection device makes it possible to screw the pushbutton on the plate. To reach this screw, just remove glass label holder and dismount the key.

Label holder
The installation of a label is illustrated by the fig.

Signalling of light-indicator (V)

After a support on one of the keys, the mechanism indicates:

- By a short lighting: the order has been taken into account.
- By flickering for 1 second: the product is not configured.
- By flickering quickly for 2 seconds or no lighting: the order has been taken into account but the level of battery is low and it must be replaced as soon as possible.

Technical characteristics

Supply voltage: 1 battery CR 2430 3,0 V
Battery approximate life duration: 5 years
Transmission frequency: 868,3 MHz
Transmitter duty cycle: 1 %
Dimensions: 80,5 x 80,5 x 12 mm
Degree of protection: IP 31
Operating temperature: 0 °C → + 45 °C
Storage temperature: - 20 °C → + 70 °C

Usable in all Europe

CE

Hereby, hager Controls, declares that this kallysta pushbutton KNX 2-, 4-, 6-ways with battery is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

The CE declaration can be consulted on the site: www.hagergroup.net.

WYT32.F, WYT34.F, WYT36.F

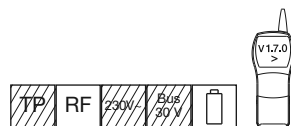
Drukknop KNX 2-, 4-, 6 toegangen aan stapel

Pulsadores KNX 2, 4, 6 contactos con pila

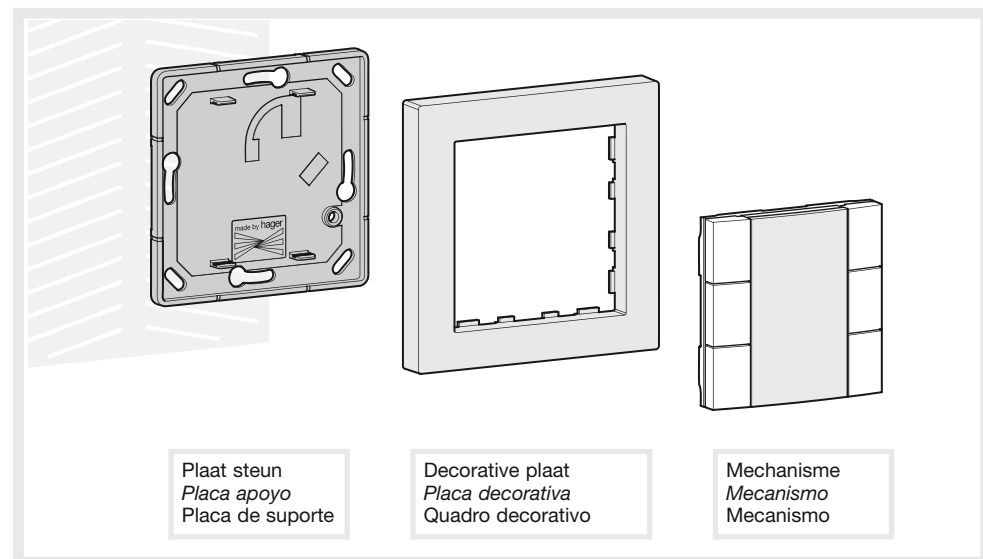
Botões de pressão KNX RF 2, 4, 6 entradas



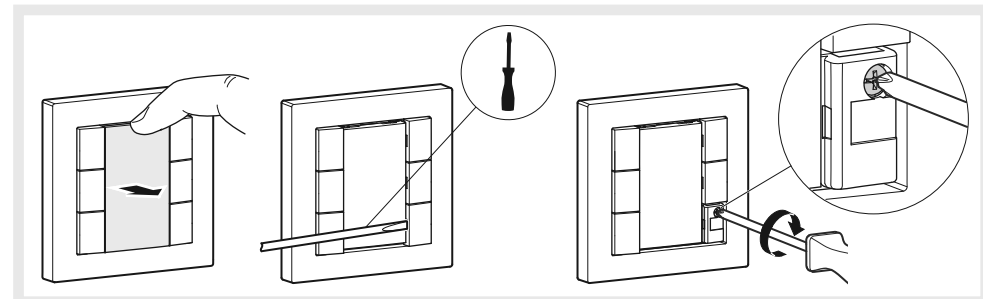
6T 7261.d



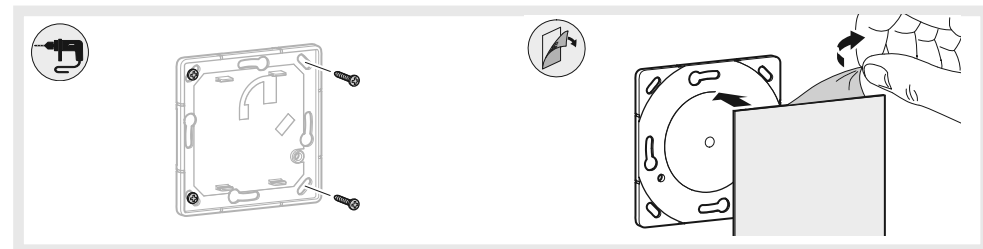
Montage / Montaje / Montagem



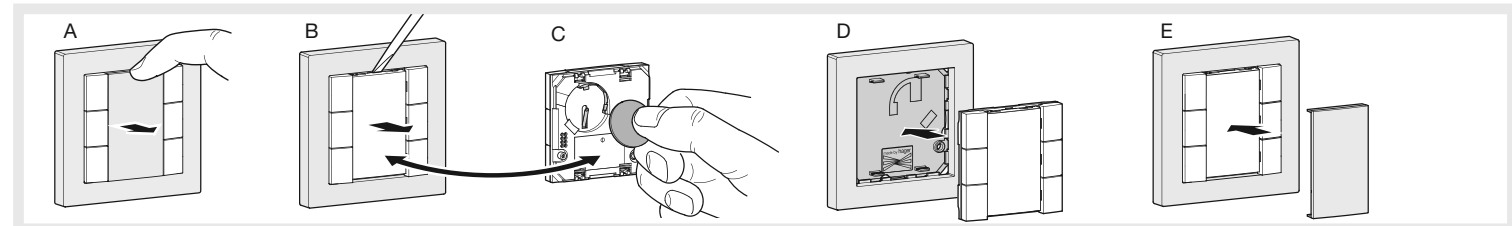
Diefstalbeveiliging / Antirrobo / Protecção anti-roubo



Vaststelling / Fijación / Fixação

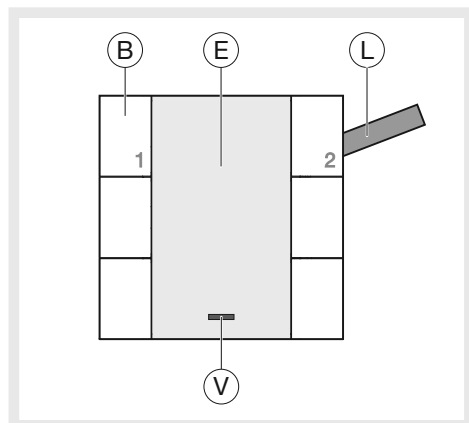


Vervanging van de batterij / Cambio de la pila / Mudança da pilha



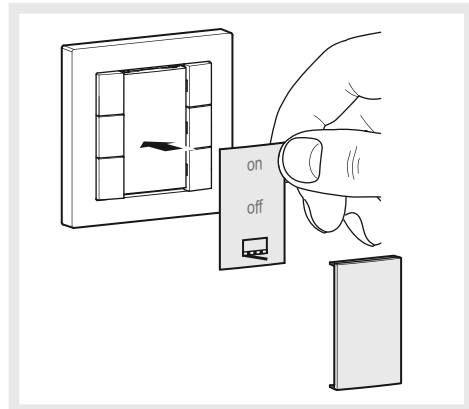
WYT32.F	WYT34.F	WYT36.F
. Waarden / Valores de . / Valor do .		
0	Wit / Vit / Branco	
6	Alu / Aluminio / Alum.	
7	Antraciet / Antracit / Antracite	

Beschrijving / Descripción / Descrição



- B** Drukknoppen 1 tot 6
Pulsadores 1 a 6
Botões de pressão 1 a 6
- E** Etikethoude
Portaetiqueta
Porta-etiquetae
- V** Controlelampjes / Testigos / Sinalizador
- L** Zekerheid windsel (voor trekking aanvankelijk toepassing) / Lengüeta de seguridad (retirar en la primera utilización) / Patilha de segurança (a retirar na primeira utilização).

Etikethoude / Portaetiqueta / Porta-etiqueta



NL

Opgelet:

- Het toestel mag alleen door een elektro-installateur worden geïnstalleerd.
- Niet geschikt voor buiteninstallatie.
- De ZLVS-installatievoorschriften naleven !
- Het gebruik van aluminium sierplaten .art (ref. WYR5x6A en WYR5x7A) kan de radio-draagwijdte van het product verkorten.

Presentatie van het product
De drukknoppen WYT32.F, WYT34.F, WYT36.F zijn zenders voor het aansturen van de Tebis-uitgangsmodule. Ze maken deel uit van het Tebis-installatie-systeem en worden verbonden met de design kallisto.pur, .stil, .art. Deze toestellen dienen voor het overbrengen van commando's via de KNX/EIB-bus tot aansturing van de verlichting, verwarming, rolluiken en scenario's. Deze producten communiceren via radiofrequentie in één richting.

- Functies**
- 2, 4 of 6 onafhankelijke toegangen.
 - Voeding via batterij.
 - Visuele weergave van de radio-emissie via led.
 - Etikethouder met achtergrondverlichting voor identificatie van de kringen.
- De nauwkeurige functies van deze producten hangen van de configuratie en de parametrisering af.

Configuratie

- TX100 hogere V.1.7.0 of uitvoerige: beschrijving in de korte uiteenzetting die met configurateur wordt geleverd.

Montage
De montage kan op 2 manieren gebeuren:

- Door vastschroeven.
- Door vastplakken met behulp van bijgeleverde dubbelzijdige kleefband.

De montage op een metalen schot kan de prestatie van het product aantasten.

Vervanging van de batterij
A. Demonteer het glas en daarna de sierdop.
B. Verwijder het mechanisme met behulp van een schroevendraaier.
C. Verwijder de batterij en plaats de nieuwe batterij en let hierbij op de polariteit.
D. Installeert het mechanisme weer.
E. Monteer de sierdop en het glas.

Diefstalbeveiliging
Met de diefstalbeveiligingsschroef kan de drukknop op de plaat worden vastgeschroefd. Deze schroef is toegankelijk als u het glazen plaatje van de etikethouder verwijdert en de knop demonteert.

Etikethoude
Voor het aanbrengen van een identificatie-etiket, zie de afbeelding.

Signalisatie van de led **(V)**
Nadat u op een van de toetsen heeft gedrukt, signaleert het mechanisme:

- Met een korte verlichting dat de order wordt behandeld.
- Met een knipperend licht gedurende 1 secon de dat de configuratie niet is gerealiseerd.
- Met een snel knipperend licht gedurende 2 seconden of zonder verlichting: dat de order wordt behandeld maar dat het niveau van de batterij zwak is en deze zo snel mogelijk moet worden vervangen.

Technische kenmerken
Voedingsspanning: 1batterij CR 2430 3,0 V
Geschatte levensduur van de batterij: 5 jaar
Zendfrequentie: 868,3 MHz
Transmitter duty cycle: 1 %
Afmetingen: 80,5 x 80,5 x 12 mm
Beschermingsgraad: IP 31
Werktemperatuur: 0 °C → + 45 °C
Opslagtemperatuur: - 20 °C → + 70 °C

Bruikbaar in geheel Europa

Hierbij verklaart hager Controls dat het toestel drukknop KNX 2-, 4-, 6 toegangen aan stapel in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.

De CE verklaring van Hager kan worden gedownload via de website: www.hagergroup.net.

E

Atención:

- Este aparato debe ser instalado obligatoriamente por un electricista cualificado.
- No puede ser instalado en el exterior.
- Respetar las reglas de instalación TBTS.
- El uso de placas decorativas .art en aluminio (ref. WYR5x6A y WYR5x7A) puede reducir el alcance de los productos vía radio.

Presentación del producto
Los pulsadores WYT32.F, WYT34.F, WYT36.F son emisores que permiten controlar los módulos de salida Tebis. Estos módulos forman parte de un sistema de instalación Tebis y se asocian con las design kallisto.pur, .stil, .art. Estos pulsadores accionan a través del radio KNX/EIB la iluminación, la calefacción, las persianas y las escenas. Estos módulos se comunican por radio frecuencia unidireccionalmente.

- Funciones**
- 2, 4 o 6 entradas independientes.
 - Alimentación por pilas.
 - Visualización de la emisión e de pila agotada por testigo luminoso.
 - Portaetiqueta para identificar los circuitos.
- Las funciones precisas de esos productos dependen de la configuración y del parametraje.

Configuración

- TX100 V.1.7.0 ó superior: descripción detallada en el Manual del Configurador.

Montaje
2 tipos de montaje son posibles:

- Por fijación por tornillos.
- Por fijación el adhesivo de doble cara suministrado.

El montaje sobre un separador metálico puede limitar el rendimiento del producto.

Cambio de la pila
A. Desmontar el vidrio y el embellecedor.
B. Retirar el mecanismo con ayuda de un destornillador.
C. Quitar la batería e insertar la nueva batería respetando la polaridad.
D. Montar el mecanismo.
E. Montar el embellecedor y el vidrio luego.

Antirrobo
El tornillo antirrobo permite atornillar el pulsador en la placa. Para acceder al tornillo basta con levantar el vidrio portaetiqueta y desmontar la tecla.

Portaetiqueta
La instalación de una etiqueta referencial se efectúa como ilustrado en la fig.

Señalización del testigo luminoso **(V)**
Después de un apoyo sobre una de las teclas, el mecanismo indica:

- Por un encendido breve: la orden ha sido realizada.
- Por un parpadeo durante un segundo: producto no configurado.
- Con un parpadeo rápido durante 2 segundos o no hay encendido: la orden ha sido realizada pero el nivel de la pila es bajo, y es necesario la cambiar cuanto antes.

Características técnicas
Tensión de alimentación: 1pila CR 2430 3,0 V
Duración aproximada de la pila: 5 años
Frecuencia de emisión: 868,3 MHz
Transmitter duty cycle: 1 %
Dimensiones: 80,5 x 80,5 x 12 mm
Grado de la protección: IP 31
Tª de funcionamiento: 0 °C → + 45 °C
Tª de almacenamiento: - 20 °C → + 70 °C

Utilizable en Europa

Por medio de la presente hager Controls declara que el pulsador KNX 2, 4, 6 contactos con pila cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.

La declaración CE puede consultarse en la página web: www.hagergroup.net.

P

Atenção:

- Aparelho a ser instalado por um técnico habilitado.
- Não instalar este produto no exterior do edifício.
- Respeitar as regras de instalação MBTS.
- A utilização dos quadros decorativos em alumínio .art (ref. WYR5x6A e WYR5x7A) pode reduzir o alcance RF do produto.

Apresentação do produto
Os botões de pressão WYT32.F, WYT34.F, WYT36.F são emissores que permitem comandar actuadores KNX/EIB. Estes produtos fazem parte do sistema de instalação Tébis e estão disponíveis com o design kallisto.pur, .stil, .art. Transmitem, via rádio-frequência KNX/EIB, comandos de iluminação, aquecimento, estores e cenários. Estes produtos comunicam por rádio-frequência e são unidireccionais.

- Funções**
- 2, 4 ou 6 entradas independentes.
 - Alimentação por pilha.
 - Visualização da emissão RF via sinalizador.
 - Porta-etiqueta para identificação dos circuitos comandados.
- As funções específicas destes produtos dependem da sua configuração e parametrização.

Configuração

- TX100 V.1.7.0 ou superior: descrição detalhada nas instruções fornecidas com o Configurador.

Montagem
São possíveis 2 tipos de montagem:

- Aparafusar numa caixa de encastrar.
- Colar numa superfície, usando a fita adesiva de dupla face fornecida.

A montagem numa divisória metálica pode perturbar o funcionamento do produto.

Mudança da pilha
A. Desmontar o vidro e a parte frontal.
B. Retirar o mecanismo com a ajuda de uma chave de fendas.
C. Retirar a pilha e de seguida inserir a pilha nova, respeitando a polaridade.
D. Voltar a montar o mecanismo.
E. Montar o vidro e a parte frontal.

Anti-roubo
O parafuso anti-roubo permite aparafusar os botões de pressão à placa metálica. Para aceder a este parafuso, será necessário retirar o vidro do porta-etiqueta e desmontar a tecla.

Porta-etiqueta
A colocação de uma etiqueta de identificação é ilustrada pela figura.

Sinalizador **(V)**
Após pressionar uma das teclas, o sinalizador:

- Liga brevemente - a ordem foi emitida.
- Pisca durante 1 seg. - produto não está configurado.
- Pisca rapidamente 2 seg. ou não acende - a ordem foi emitida mas a pilha está fraca, devendo ser trocada o mais brevemente possível.

Características técnicas
Alimentação: 1pilha CR 2430 3,0 V
Duração aproximada das pilhas: 5 anos
Frequência de emissão: 868,3 MHz
Transmitter duty cycle: 1 %
Dimensões: 80,5 x 80,5 x 12 mm
Índice de protecção: IP 31
Tª de funcionamento: 0 °C → + 45 °C
Tª de armazenamento: - 20 °C → + 70 °C

Utilizável em toda a Europa

hager Controls declara que este botões de pressão KNX RF 2, 4, 6 entradas está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.

A declaração CE de Conformidade pode ser consultada em www.hagergroup.net.